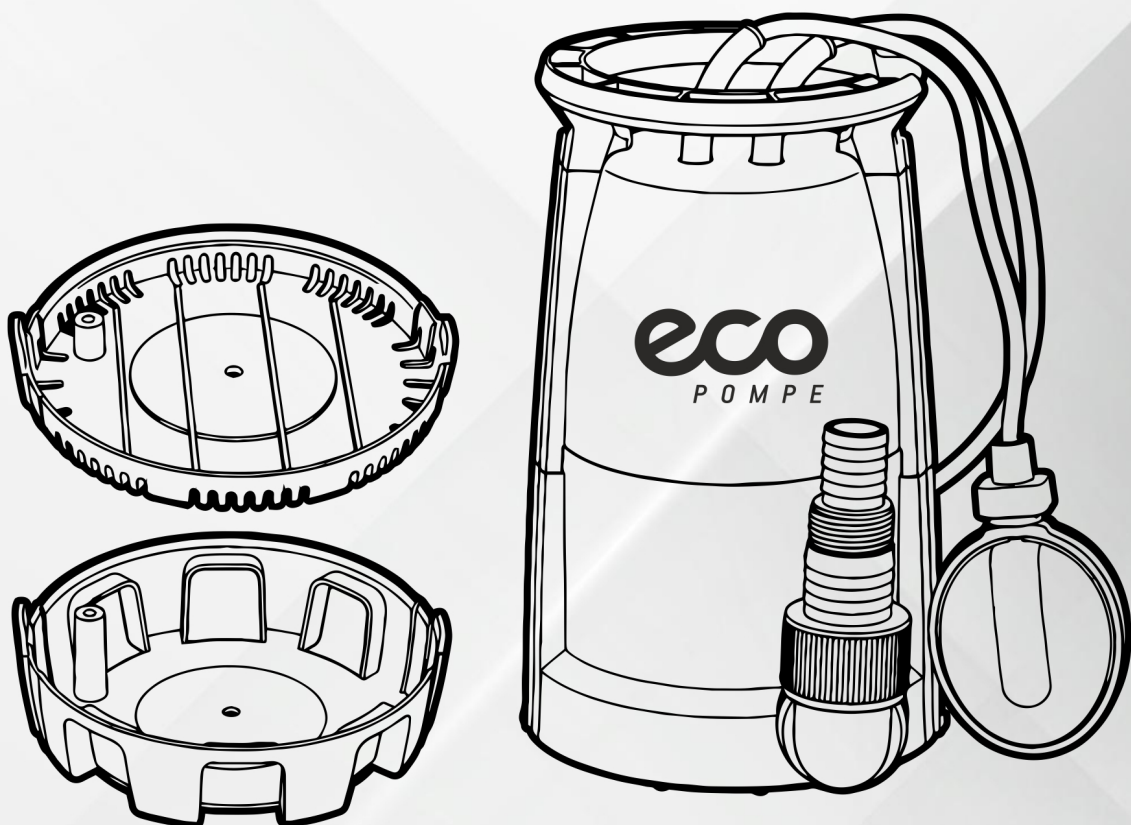


**eco**  
P O M P E

**DP-606i**

**DP-916i**



Date of manufacture:  
Дайындалған күні:  
Дата изготовления:

EN User manual – Submersible water pump 3-in-1

KK Пайдаланушы нұсқаулығы – Сорғы батырмалы 3-і 1-де

RU Руководство по эксплуатации – Насос погружной 3-в-1

**A.**

1 — Submersible water pump 3 in 1  
 Power – XXX W; XXX V~, XX Hz.  
 2 — Q – XXXXX l/h, Hmin – X m. Hmax – X m.  
 3 — Max. delivery temperature – XX°C.  
 4 — Made in P.R.C. by Skipfire Ltd. for ECO Group (Italy)





5 — Produced:   
 6 — Serial:   
 7 — Service art.: DP-XXXXXX

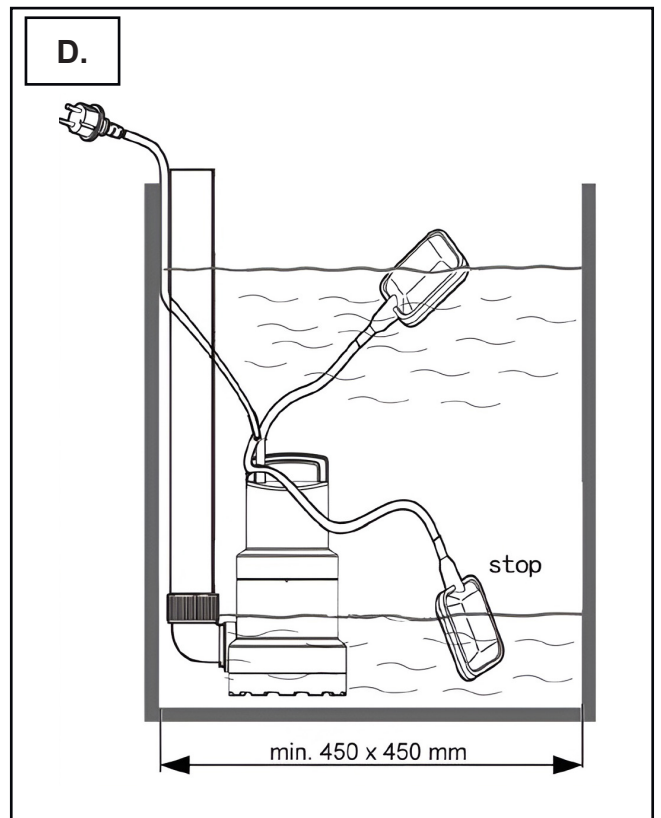
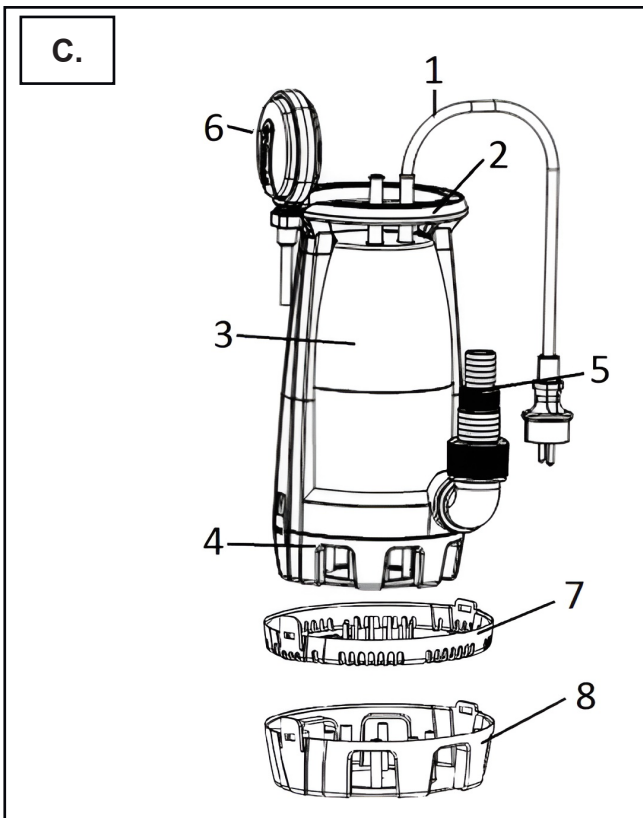
**eco**  
 P O M P E  
**XXXXXX**

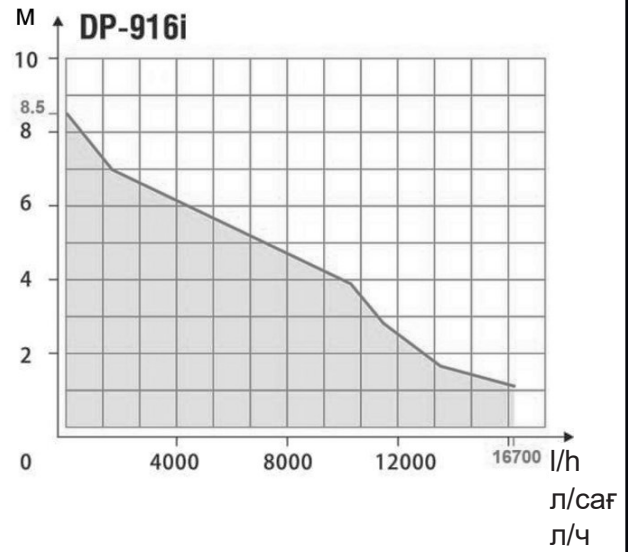
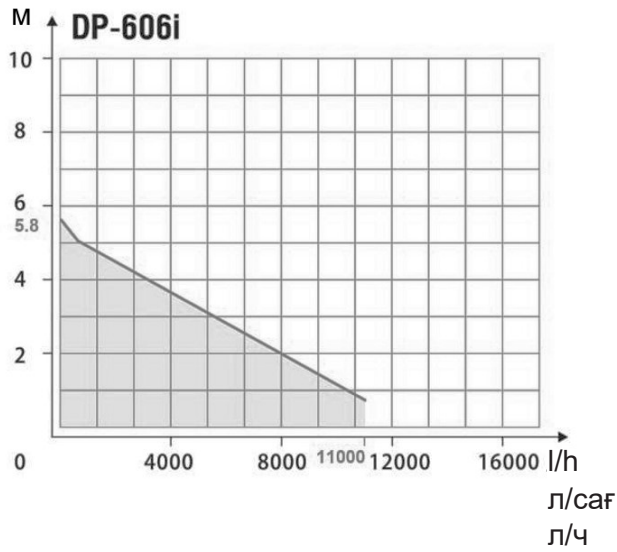
Art: XXXXXX — 8 — 9

**EMC** **CE** **IPX8**

6 976215 883605

	<b>B1.</b>		<b>B2.</b>		<b>B3.</b>		<b>B4.</b>
--	------------	--	------------	--	------------	--	------------



**E. PUMP PERFORMANCE CURVES | СОРҒЫНЫҢ ГРАФИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ | ГРАФИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НАСОСА**

**F.**


Suction down to minimum level (1 mm)

Минималды деңгейге дейін сору (1 мм)

Всасывание до минимального уровня (1 мм)



Pumping of clean water

Таза суды сорып айдау

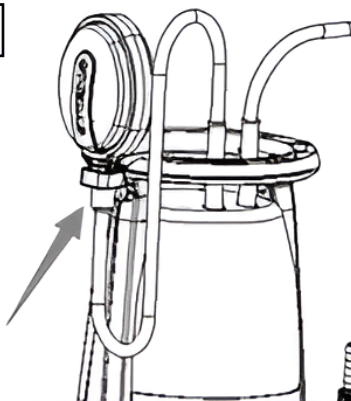
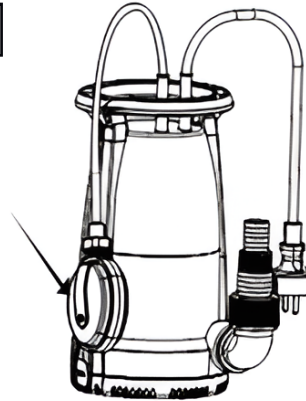
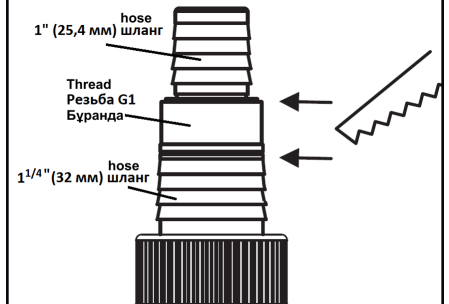
Перекачивание чистой воды



Pumping of dirty water

Ластаңған суды сорып айдау

Перекачивание загрязнённой воды

**G.**

**H.**

**I.**


## SYMBOLS AND DESIGNATIONS USED IN THE MANUAL AND ON THE PUMP

B1. Read the operating manual carefully before use;

B2. Risk of electric shock;

B3. Dispose of properly;

B4. Low temperatures can damage a poorly dried device

**DANGER!** There is an immediate threat. Failure to follow instructions can lead to fatal or serious injuries.

**WARNING!** The user may suffer (serious) injuries. The word "Warning" indicates a risk of (serious) bodily injury if the instructions are not followed.

**CAUTION!** There is a risk of damage to the product/installation. The word "Caution" indicates a risk of damage to the product if the instructions are not followed.

## DEAR CUSTOMER!

Please read this manual carefully before using the product. Any violation of the rules set forth in the manual voids the warranty. Do not use the product without reading the manual first.

Thank you for your trust and for choosing ECO products. We always strive to ensure that our customers have the opportunity to purchase only innovative, premium, and high-quality products. This product is designed for personal use and is not intended to meet the requirements for professional application. The manufacturer is not liable for any potential losses arising from improper use or due to incorrect maintenance.

## DESCRIPTION AND PURPOSE

The product is designed for mobile and automatic use and is suitable for keeping dry flooded areas such as rooms, yards, and basements, as well as for pumping and draining water from tanks, wells, and shafts, and draining swimming pools, boats, and yachts, provided that fresh water is pumped. The product is intended for pumping clean, dirty, rain, drainage, and wash water. The product is designed for mobile use and is suitable for pumping out slightly contaminated water down to a residual level of 1 mm. Pumps are usually installed in a submerged (immersed) position; operation is only possible in a stable vertical position. Compliance with these instructions is also a condition for intended use. Any use beyond the specified requirements is considered improper use. Pump operation mode with the base installed: short-time duty - 40 % (4 minutes of operation, 6 minutes of pause). Maximum switching frequency is 40 times within 60 minutes. Pump operation mode in the mode of draining water down to a residual level of 1 mm (without the base installed): short-time duty - 25 % (2.5 minutes of operation, 7.5 minutes of pause). Maximum switching frequency is 30 times within 60 minutes.

**CAUTION!** The pump is not intended for continuous operation (e.g., continuous pumping of water in a pond) or for stationary installation (e.g., as a water supply system pump or a fountain pump).

**CAUTION!** Dirty water containing sand, stones, and other solid and abrasive particles leads to accelerated wear and reduced pump performance.

**CAUTION!** The pumps can be completely submerged in water (hermetic electric motor housing) to a depth of up to 6 m.

## SAFETY ENGINEERING

The pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or with a lack of life experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance. Do not use the pump if the electrical cable is damaged. Contact a service center to replace the cable.

**DANGER!** It is forbidden to pump water out of swimming pools and water reservoirs if there are people in the water.

**CAUTION!** The pumps are NOT intended for permanent submersion.

The following instructions will help the user correctly use the device and ensure their own safety. In the event that the device is transferred to a third party, these safety instructions must also be passed on. Warning labels and markings on the device housing contain important safety information.

### Connection to Power Source

1. Technical specification data indicated in the data sheet and on the device itself must correspond to the rated power and rated voltage of the power source.

2. When using an extension cord, the cross-section must be provided as follows:

- 1.5 mm<sup>2</sup> for lengths up to 20 m;
- 2.5 mm<sup>2</sup> for lengths up to 50 m.

3. According to safety regulations, the extension cord must have a grounding wire in the plug for connection to the main grounding circuit.

**DANGER!** Using an extension cord that does not meet the requirements can be dangerous! The extension cord and its connections must be waterproof and suitable for outdoor use.

4. Do not touch the plug with wet hands. Cable connectors must be dry. Ensure they do not lie in water or on the ground.

5. To prevent damage, extension cords and power cords should not be crushed, pinched, or stretched. Do not allow cables to overheat or come into contact with oils, hot, and sharp objects.

6. To increase the level of operational safety, it is recommended to use a residual current device (RCD) rated for a leakage current of no more than 30 mA.

Check the condition of the appliance before each use.

7. In case of replacing the connections of the extension cord or power cables, it is necessary to ensure their waterproofness and mechanical strength.

8. Connect the pump to the power supply network in accordance with national electrical installation regulations. For advice, contact your power supply organization.

**CAUTION!** It is forbidden to suspend the appliance by the power cable while operating in deep wells and similar objects.

## OPERATION OF THE DEVICE

1. Before operation, check the serviceability and operational safety of the device and its additional accessories.

Do not use a faulty device.

2. It is forbidden to pump toxic, highly flammable, corrosive, or explosive substances, as well as food products.

3. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35 °C.

4. It is forbidden to pump water out of swimming pools and water reservoirs if there are people in them.

5. It is forbidden to make changes to the design of the device.

6. In case of using the device in hazardous areas (e.g., filling stations), appropriate safety conditions must be ensured. It is forbidden to use the device in places where an explosion hazard exists.

7. The operator must use the device only for its intended purpose. Local conditions must be taken into account. During operation, ensure that no unauthorized persons, especially children, are nearby.

8. A special handle is used to carry the pump. It is forbidden to move the pump using cables or hoses. To submerge and lift the pump, a rope tied to the pump handle must be used.

9. Sand and other abrasive substances lead to accelerated wear and reduced pump performance.

10. The pump must be installed in such a way that the inlet openings in the base of the pump are not partially or fully blocked by contamination. In a pond, the pump should be placed, for example, on a brick.

11. In case of pump overload, the built-in thermal switch of the electric motor trips. It is necessary to turn off the pump, and after the electric motor has cooled down sufficiently, turn it on again and continue operation.

The submersible pump is suitable for pumping:

- Fresh clean water;
- Fresh dirty water (with up to 5% suspended solids up to 30 mm in size);
- Water in case of flooding;
- Waste water;
- Rain water;
- Process water;
- Soapy water;
- Chlorine-containing water (e.g., in swimming pools).

The submersible pump is not suitable for pumping:

**CAUTION!** Pumping of impermissible substances can lead to damage to the product.

- Drinking water;
- Salt water;
- Food products;
- Aggressive, corrosive, and chemical substances;
- Highly flammable, explosive substances;
- Liquids with temperatures above 35 °C;
- Fats;
- Oils;
- Fecal and sewage waste;
- Water containing sand, and liquids with abrasive substances or long-fiber inclusions.

## PACKAGE CONTENTS

For DP-606i and DP-916i:

1. Pump - 1 pc;
2. Universal connection union with elbow pipe - 1 pc;
3. Base (nozzle) for pumping clean water - 1 pc;
4. Base (nozzle) for pumping dirty water - 1 pc;
5. User manual - 1 pc;
6. Packaging

## PUMP DEVICE

The device of the pump station is shown in Figure C.

- C1. Power cable.
- C2. Carrying handle

- C3. Pump housing
- C4. Removable base (nozzle)
- C5. Universal pipe
- C6. Automatic float switch
- C7. Base (nozzle) for clean water
- C8. Base (nozzle) for dirty water

- The data on the rating plate is shown in Figure B.
- B1. Power; operating voltage; current frequency
  - B2. Maximum capacity
  - B3. Maximum temperature of the pumped liquid
  - B4. Minimum delivery pressure; maximum delivery height
  - B5. Month and year of manufacture
  - B6. Serial number
  - B7. SC Art.
  - B8. Article number
  - B9. Maximum operating depth

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	ECO DP-606i
Article number	EC4210-1
Rated power	600 W
Rated voltage	230 V~ ± 10%
Current frequency	50 Hz ± 1%
Power cable size, NxS	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Power cable length	10 m
Maximum capacity*	11000 l/h
Maximum submersion depth	6 m
Maximum delivery height	5,8 m
Minimum delivery pressure	0,8 m
Maximum temperature of the pumped liquid	up to +35 °C
Application	For pumping clean and contaminated water
Maximum particle size	
Without a nozzle	1 mm
With a nozzle for clean water	2,5 mm
With a nozzle for dirty water	30 mm
Nozzle diameter	1", 1 <sup>1/4</sup> "
IP rating	IPX8
Weight	4,1 kg

Model	ECO DP-916i
Article number	EC4210-2
Rated power	900 W
Rated voltage	230 V~ ± 10%
Current frequency	50 Hz ± 1%
Power cable size, NxS	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Power cable length	10 m
Maximum capacity*	17500 l/h
Maximum submersion depth	6 m
Maximum delivery height	8,5 m
Minimum delivery pressure	1,1 m
Maximum temperature of the pumped liquid	up to +35 °C

Application	For pumping clean and contaminated water
Maximum particle size	
Without a nozzle	1 mm
With a nozzle for clean water	2,5 mm
With a nozzle for dirty water	30 mm
Nozzle diameter	1", 1 <sup>1/4</sup> "
IP rating	IPX8
Weight	5,1 kg

\* - Maximum capacity is specified for the minimum delivery pressure, provided that clean water is pumped using the installed nozzle and hose 1 1/4".

## PUMP OPERATING MODES

**F.** The base of this pump is replaceable, allowing it to operate in one of 3 modes:

1. Low-level suction mode (pumps water down to a 1 mm layer);

**ATTENTION!** The pump can draw water down to a level of 1 mm only if the initial water level was at least 50 mm. That is, if the water level was 1...3 mm and the pump is placed there, it will not operate because its impeller must be fully submerged in water to function.

2. Clean water pumping mode;
3. Contaminated water pumping mode with up to 5% suspended solids up to 30 mm in size. The float switch can be fixed on a special holder for manual operation, or it can hang freely for automatic operation.

**G.** The float switch is fixed on a special holder - manual control and monitoring of the pump operation are required.

**H.** The float switch hangs freely — the pump operates in automatic mode.

### Automatic operating mode

If the water level exceeds the pump start-up height, the float switch (C6) turns the pump on, and water is pumped out.

As soon as the water drops below the shut-off level, the float switch automatically turns the pump off.

1. Place the pump stably in the water, - or - secure the pump using a rope tied to the pump carrying handle (C2) through the hole in it, and lower it into a well or shaft.

The float switch (C6) must move freely during automatic operating mode.

2. Insert the mains plug of the power cable (C1) into the electrical outlet.

**ATTENTION!** When filling a shaft or submerging the pump into a pit, it must be ensured that the mobility of the float switch is not restricted. The switch must turn off the pump before the pump suction inlets begin to draw in air.

### Manual operating mode

The pump operates continuously because the float switch is fixed in a special holder on the pump housing.

1. Insert the float switch (C6) into the holder on the pump housing (cable downwards).
2. Place the pump stably in the water.
3. Insert the mains plug of the power cable (C1) into the electrical outlet.

**ATTENTION!** The residual water level of 1 mm is achieved only in manual mode, since in automatic mode the float switch turns off the pump earlier.

In manual operating mode, if there is no fluid to supply, the pump must be turned off immediately. **ATTENTION!** Dry running leads to increased wear and must be avoided. Therefore, in manual operating mode, if there is no fluid to supply, the pump must be turned off immediately.

## INSTALLATION

### Fitting the Nozzles (C)

1. Install the elbow joint for the universal nozzle.
2. Screw in the universal nozzle (C5).
3. Do not apply excessive force when connecting the elbow and nozzle (C5); do not use wrenches to avoid damaging the threaded connections.

### Accessories and Spare Parts

Only use accessories and spare parts approved by the manufacturer.

Trouble-free operation of the device is ensured by using original accessories and spare parts.

### Connecting Hoses

Connecting hoses must be:

- sufficiently short;
- of sufficiently large diameter;
- carefully aligned;
- not kinked or knotted.

## SWITCHING ON / OFF

### Switching on:

The pump is turned on by connecting the power cable if the water level exceeds the height of the pump and the automatic float switch (C6) hangs freely (automatic mode) or is secured in a special holder on the pump housing (manual operating mode).

### Switching off:

1. The pump turns off when the position of the automatic float switch (C6) reaches the minimum fluid level — operation in automatic operating mode. After the pump turns off, the power cable (C1) must be disconnected.

2. When the pump operates in manual mode (the automatic float switch is secured in a special holder), the power cable (C1) must be disconnected to turn off the pump.

## OPERATING RECOMMENDATIONS

- The shorter the hose length and the larger the hose diameter, the higher the pump capacity.
- Debris and other foreign particles in the fluid, using the pump without the base installed, or using the pump with a smaller diameter hose can lead to a reduction in pump capacity.

• Note: the automatic float switch (C6) floats freely on the water surface and does not sink.

### I. Universal Nozzle

The universal nozzle (C5) allows the use of hoses with various diameters (from 1" (25.4 mm) to 1<sup>1/4</sup>" (32 mm)), including those equipped with a G1" threaded fitting. To increase pump capacity when using a 1<sup>1/4</sup>" hose, it is necessary to shorten the universal nozzle down to the section with the corresponding diameter. It is recommended to secure hoses with 1" and 1<sup>1/4</sup>" diameters using an additional hose clamp.

### Motor Thermal Protection

The pump features built-in thermal protection that shuts down the motor in the event of overheating. Once the pump cools down, it restarts automatically.

## OPERATION

1. Connect the appropriate hose and secure it.
2. Install or remove the base and secure or release the automatic float switch (depending on the pump operating mode).

3. When pumping water from a natural body of water, a solid base (e.g., a brick) must be placed on its bottom to position the pump.

4. Set the pump into its operating position. (Placement recommendations are shown in Fig. "D").

5. Connect the power cable. After a few seconds, the pump will begin drawing fluid.

End of Operation

**ATTENTION!** Each time after pumping contaminated fluid or water containing chemical additives (e.g., from a swimming pool), flush the suction chamber with running water or pump clean water through it to prevent damage to the pump components.

1. After the pump turns off via the automatic float switch (C6), the power cable must be disconnected.

**ATTENTION!** Submersible pumps are not intended for continuous submersion!

2. Lift the pump and disconnect the hose.

3. Drain the fluid from the impeller chamber..

## MAINTENANCE

**DANGER!** Before carrying out any maintenance or inspection, disconnect the power cable from the mains socket.

**ATTENTION!** Regular performance of the operations listed below will ensure long-term and efficient operation of the device.

1. Regularly conduct a surface inspection of the device to identify visible damage, such as loose connections, wear, or broken parts.

2. Check that the safety devices are intact and properly installed. Perform any necessary maintenance before using the device.

3. To prevent the pump from seizing due to prolonged downtime, check the pump operation regularly (every two months) by running it for a short period.

**DANGER!** When checking functionality after a long period of downtime, avoid contact with the pumped fluid.

**ATTENTION!** Opening the sealed pump housing is permitted only for personnel at specialized workshops or ECO authorized service centers.

## Flushing the Suction Chamber and Impeller

Each time after pumping contaminated fluid or water containing chemical additives (e.g., from a swimming pool), flush the suction chamber with running water or pump clean water through it to prevent damage to the pump components.

## TROUBLESHOOTING

Before inspection, turn off the device and disconnect the cable. Wear and tear of individual components and parts of the product is inevitable during its service life (complete expiration of service life, severe internal or external contamination). Replacement of worn parts must be performed by qualified service personnel. In case of product failure and absence of troubleshooting information in the operating manual, it is necessary to contact the service department.

**Malfunction:** The pump operates but does not draw water

**Cause:** Air is not discharged due to a kinked hose

**Remedy:** Straighten the kink in the hose

**Cause:** The impeller chamber is clogged

**Remedy:** Disconnect the pump and clean the inside of the chamber

**Malfunction:** The pump does not start or stops unexpectedly during operation

**Cause:** The cable is disconnected

**Remedy:** Connect the pump

**Cause:** The mains voltage does not match the rated characteristics specified on the nameplate

**Remedy:** Use a mains voltage that meets the requirements

**Cause:** The electrical outlet is faulty

**Remedy:** Use a different outlet

**Cause:** The extension cord is damaged

**Remedy:** Replace the faulty cable

**Cause:** Debris in the impeller chamber

**Remedy:** Disconnect the pump and clean the inside of the chamber

**Cause:** The motor thermal protection has tripped

**Remedy:** Once the pump cools down, it restarts automatically

**Malfunction:** The pump operates, but the discharge pressure is low

**Cause:** Debris in the impeller chamber

**Remedy:** When pumping contaminated fluid, capacity may decrease. In case of a sharp reduction in performance, check whether the pump is placed on a solid surface; if necessary, disconnect the pump and clean the impeller chamber.

## TRANSPORTATION AND STORAGE

Clean the pump surface using a soft brush and cloth. Do not use solvents or polishing materials. Remove all dirt.

**B4.** Low temperatures can damage a poorly dried device. The device should be stored in a heated room at a temperature from +3 °C to +35 °C, away from heating appliances, avoiding direct sunlight. Before transportation, flush and dry the pump. Transportation of pumps packed in containers is carried out by covered transport of any type that ensures the safety of the pumps, in accordance with the cargo transportation rules applicable to the given type of transport. During transportation, any possibility of the pumps moving inside the vehicles must be excluded. Water must not be allowed to get onto the pump packaging.

## DISPOSAL

Do not disassemble the product after the warranty period expires unless necessary!



Do not disassemble the product after the warranty period expires unless necessary!

Do not disassemble the product after the warranty period expires unless necessary!

In this way, you will help protect the environment.

## LIMIT STATE CRITERIA

The criteria for the limit state of the device include failures (wear, corrosion, deformation, aging, cracks, or destruction) of assemblies and parts, or a combination thereof, when they cannot be repaired at authorized service centers or replaced with original parts, or when the repair of the device and its components is economically unfeasible.

Failed components that cannot be repaired must be handed over to specialized collection points for disposal.

## INFORMATION FOR THE CUSTOMER

Manufacturer: ECO GROUP HONG KONG LIMITED UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, at the manufacturing plant in China for ECO Group (Italy).

## НҰСҚАУЛЫҚТА ЖӘНЕ СОРҒЫДА ҚОЛДАНЫЛАТЫН СИМВОЛДАР МЕН БЕЛГІЛЕР

V1. Пайдалану алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз;

V2. Электр тогының соғу қаупі;

V3. Дұрыс кәдеге жаратыңыз;

V4. Төмен температуралар нашар кептірілген құрылғыны зақымдауы мүмкін

**ҚАУІПТІ!** Тікелей қауіп бар. Нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақаттарға әкеп соғуы мүмкін.

**АБАЙЛАҢЫЗ!** Пайдаланушы (ауыр) жарақат алуы мүмкін. «Абайлаңыз» сөзі нұсқаулар орындалмаған жағдайда (ауыр) дене жарақатын алу қаупін көрсетеді.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бұйымның/қондырғының зақымдалу қаупі бар. «Назар аударыңыз» сөзі нұсқаулар орындалмаған жағдайда бұйымның зақымдалу қаупін көрсетеді.

## ҚҰРМЕТТІ САТЫП АЛУШЫ!

Бұйымды пайдалану алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Нұсқаулықта баяндалған ережелерді кез келген бұзу кепілдіктің күшін жояды. Нұсқаулықпен алдын ала таныспай, бұйымды пайдаланбаңыз.

ЕСО өнімдеріне сенім білдіріп, таңдау жасағаныңыз үшін алғыс айтамыз. Біз әрдайым сатып алушыларымыздың тек инновациялық, жоғары деңгейлі және жоғары сапалы өнімдерді сатып алу мүмкіндігіне ие болуына ұмтыламыз. Бұл бұйым жеке пайдалануға арналған және кәсіби қолдану талаптарына есептелмеген. Өндіруші мақсатынан тыс пайдалану немесе дұрыс қызмет көрсетпеу салдарынан туындаған ықтимал шығындар үшін жауапты болмайды.

## СИПАТТАМАСЫ ЖӘНЕ СИПАТЫ (МАҚСАТЫ)

Бұйым мобильді және автоматты түрде пайдалануға арналған және су басу қаупі бар аймақтардағы үй-жайларды, аулаларды және жертелелерді құрғақ күйде ұстауға, сондай-ақ тұщы су сорылатын болса, резервуарлардан, құдықтардан және шахталардан суды сорып айдау мен ағызуға, бассейндерді, қайықтар мен яхталарды құрғатуға жарамды. Бұйым таза, ластанған, жаңбыр, дренаж және жуу суларын сорып айдауға арналған. Бұйым мобильді түрде пайдалануға арналған және сәл ластанған суды 1 мм қалдық деңгейге дейін сорып шығаруға жарамды. Сорғылар әдетте суға батырылған (су астындағы) күйде орнатылады, оларды тек тұрақты тік күйде пайдалануға болады. Мақсаты бойынша пайдалану шарттарына осы нұсқаулықты сақтау да жатады.

Көрсетілген талаптардан тыс кез келген пайдалану мақсатынан тыс пайдалану болып есептеледі. Сорғының тұғыры орнатылған күйдегі жұмыс режимі: қысқа мерзімді - 40 % (4 минут — пайдалану, 6 минут — үзіліс). 60 минут ішінде қосылудың максималды жиілігі 40 рет. Сорғының суды 1 мм қалдық деңгейге дейін сорып шығару режиміндегі (тұғыры орнатылмаған күйдегі) жұмыс режимі: қысқа мерзімді - 25 % (2,5 минут — пайдалану, 7,5 минут — үзіліс). 60 минут ішінде қосылудың максималды жиілігі 30 рет.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Сорғы үздіксіз жұмыс істеуге (мысалы, тоғандағы суды ұзақ уақыт бойы сорып айдауға) немесе стационарлы

орнатуға (мысалы, сумен жабдықтау жүйесінің сорғысы, субұрқақ сорғысы ретінде) арналмаған.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құм, тас және басқа да қатты әрі абразивті бөлшектері бар лас су сорғының жедел тозуына және өнімділігінің төмендеуіне әкеп соғады.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Сорғыларды суға 6 м тереңдікке дейін толығымен батыруға болады (электр қозғалтқышының корпусы герметикалық).

## ТЕХНИКА ҚАУІПСІЗДІГІ

Сорғы дене, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен, немесе өмірлік тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған, тек олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауында болған немесе аспапты пайдалану туралы нұсқаулық алған жағдайларды қоспағанда.

Балалардың аспаппен ойнауына жол бермеу үшін олар қадағалауда болуы тиіс. Егер электр кабелі зақымдалған болса, сорғыны пайдаланбаңыз. Кабельді ауыстыру үшін сервис орталығына хабарласыңыз.

**ҚАУІПТІ!** Суда адамдар болған жағдайда, жүзу бассейндері мен су қоймаларынан суды сорып шығаруға тыйым салынады.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Сорғылар тұрақты түрде суға батырылып тұруға АРНАЛМАҒАН. Келесі нұсқаулар пайдаланушыға құрылғыны дұрыс пайдалануға және өзінің қауіпсіздігін қамтамасыз етуге көмектеседі. Құрылғыны үшінші тұлғаға берген жағдайда, осы техника қауіпсіздігі жөніндегі нұсқаулықты да бірге беру керек. Құрылғы корпусындағы ескерту жазбалары мен белгілері техника қауіпсіздігіне қатысты маңызды ақпаратты қамтиды.

### Қуат көзіне қосу

1. Паспортта және құрылғының өзінде көрсетілген техникалық сипаттамалар туралы мәліметтер қуат көзінің номиналды қуаты мен номиналды кернеуіне сәйкес келуі керек.

2. Ұзартқышты пайдаланған кезде келесі көлденең қиманы қамтамасыз ету қажет:

- ұзындығы 20 м-ге дейін болғанда 1,5 мм<sup>2</sup>;
- ұзындығы 50 м-ге дейін болғанда 2,5 мм<sup>2</sup>.

3. Техника қауіпсіздігі ережелеріне сәйкес, ұзартқыштың негізгі жерге тұйықтау тізбегіне қосылу үшін штепсельдік ашасында жерге тұйықтау шымы болуы керек.

**ҚАУІПТІ!** Талаптарға сәйкес келмейтін ұзартқышты пайдалану қауіпті болуы мүмкін! Ұзартқыш пен оның қосылымдары су өткізбейтін және сыртта пайдалануға жарамды болуы керек.

4. Штепсельдік ашаны су қолмен ұстамаңыз. Кабель коннекторлары құрғақ болуы керек. Олардың суда немесе жерде жатпағанына көз жеткізіңіз.

5. Зақымдануды болдырмау үшін ұзартқыштар мен қуат сымдарын басып жаншуға, қысуға немесе созуға болмайды.

Кабельдердің қызып кетуіне, майлармен, ыстық және өткір заттармен жанасуына жол бермеңіз.

6. Пайдалану кезінде қауіпсіздік деңгейін арттыру үшін іске қосылу тогы 30 мА-ден аспайтын дифференциалды қорғаныс құрылғысын (ҚАҚ) пайдалану ұсынылады.

Аспапты әрбір пайдалану алдында оның күйін тексеріңіз.

7. Ұзартқыштың қосылымдарын немесе қуат кабельдерін ауыстырған жағдайда, олардың

су өткізбейтіндігін және механикалық беріктігін қамтамасыз ету қажет.

8. Сорғыны қуат желісіне қосуды электр қондырғыларын монтаждаудың ұлттық ережелеріне сәйкес жүргізіңіз. Кеңес алу үшін электрмен жабдықтаушы ұйымыңызға хабарласыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Терең құдықтарда және соған ұқсас объектілерде жұмыс істеу кезінде аспапты тоқ өткізгіш кабельге асып қоюға тыйым салынады.

### Құрылғыны пайдалану

1. Жұмыс алдында құрылғының және оның қосымша құралдарының жарамдылығын және пайдалану қауіпсіздігін тексеріңіз.

Ақауы бар құрылғыны пайдаланбаңыз.

2. Улы, тез тұтанатын, коррозия тудыратын немесе жарылғыш заттарды, сондай-ақ тамақ өнімдерін сорып шығаруға тыйым салынады.

3. Сорылатын сұйықтықтың температурасы 35 °С-тан аспауы тиіс.

4. Суда адамдар болған жағдайда, жүзу бассейндері мен су қоймаларынан суды сорып шығаруға тыйым салынады.

5. Құрылғының конструкциясына өзгерістер енгізуге тыйым салынады.

6. Құрылғыны қауіпті учаскелерде (мысалы, жанармай құю станцияларында) пайдаланған жағдайда, тиісті қауіпсіздік шарттарын қамтамасыз ету керек. Жарылыс қаупі бар жерлерде құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.

7. Оператор құрылғыны тек мақсаты бойынша пайдалануы тиіс. Жергілікті жағдайларды ескеру қажет. Жұмыс кезінде жақын маңда бөгде адамдардың, әсіресе балалардың жоқтығына көз жеткізіңіз.

8. Сорғыны тасымалдау үшін арнайы тұтқа қолданылады. Сорғыны кабельдер немесе шлангілер арқылы жылжытуға тыйым салынады. Сорғыны батыру және көтеру үшін сорғының тұтқасына байланған тросты пайдалану керек.

9. Құм және басқа да абразивті заттар сорғының жедел тозуына және өнімділігінің төмендеуіне әкеп соғады.

10. Сорғыны оның тұғырындағы кіріс саңылаулары ластанулармен ішінара немесе толық бұғатталмайтындей етіп орнату керек. Тоғанда сорғыны, мысалы, кірпіштің үстіне қою керек.

11. Сорғыға шамадан тыс жүктеме түскенде электр моторының ішіне орнатылған жылулық ажыратқышы іске қосылады. Сорғыны өшіру қажет, электр моторы жеткілікті түрде суығаннан кейін - қайтадан қосып, жұмысты жалғастырыңыз.

Батырмалы сорғы келесілерді сорып айдауға жарамды:

- Тұщы таза суды;
- Тұщы ластанған суды (өлшемі 30 мм-ге дейінгі өлшенді қоспалардың мөлшері 5%-ға дейін болғанда);
- Су тасқыны кезіндегі суды;
- Ағынды суды;
- Жаңбыр суын;
- Өндірістік суды;
- Сабынды суды;
- Құрамында хлор бар суды (мысалы, бассейндердегі).

## Батырмалы сорғы келесілерді сорып айдауға жарамсыз:

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жарамсыз заттарды сорып айдау бұйымның зақымдалуына әкеп соғуы мүмкін.

- Ауыз суды;
- Тұзды суды;
- Тамақ өнімдерін;
- Агрессивті, күйдіргіш және химиялық заттарды;
- Тез тұтанатын, жарылғыш заттарды;
- Температурасы 35 °C-тан жоғары сұйықтықтарды;
- Майларды;
- Техникалық майларды;
- Нәжіс және кәріз ағындарын;
- Құрамында құмы бар суды және абразивті заттары немесе ұзын талшықты қоспалары бар сұйықтықтарды.

## ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ

DP-606i және DP-916i үшін:

1. Сорғы - 1 дана;
2. Бұрыштық тізесі бар әмбебап жалғағыш штуцер - 1 дана;
3. Таза суды сорып айдауға арналған қондырма - 1 дана;
4. Ластанған суды сорып айдауға арналған қондырма - 1 дана;
5. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық: 1 дана;
6. Қаптама

## СОРҒЫНЫҢ ҚҰРЫЛҒЫСЫ

Сорғы станциясының құрылғысы С суретінде көрсетілген.

- C1. Желілік кабель.
- C2. Тасымалдауға арналған тұтқа
- C3. Сорғы корпусы
- C4. Алынбалы тұғыр (қондырма)
- C5. Әмбебап келте құбыр
- C6. Автоматты қалтқылы ажыратқыш
- C7. Таза суға арналған тұғыр (қондырма)
- C8. Ластанған суға арналған тұғыр (қондырма)

Зауыттық тақтайшадағы мәліметтер В суретінде көрсетілген.

- V1. Қуаты; жұмыс кернеуі; тоқ жиілігі
- V2. Максималды өнімділік
- V3. Сорылатын сұйықтықтың максималды температурасы
- V4. Минималды ағынды қысым; максималды беру биіктігі
- V5. Өндірілген айы мен жылы
- V6. Сериялық нөмірі
- V7. СӨ арт. (Сервис орталығының артикулы)
- V8. Артикул
- V9. Максималды жұмыс тереңдігі

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Модель	ECO DP-606i
Артикул	EC4210-1
Номиналды қуаты	600 Вт
Номиналды кернеуі	230 В~ ± 10%
Тоқ жиілігі	50 Гц ± 1%
Электр кабелінің типтік өлшемі, NxS	3x0,75 мм <sup>2</sup>
Электр кабелінің ұзындығы	10 м
Максималды өнімділік*	11000 л/сағ

Максималды батыру тереңдігі	6 м
Максималды беру биіктігі	5,8 м
Минималды ағынды қысым	0,8 м
Сорылатын сұйықтықтың максималды температурасы	+35 °C-қа дейін
Қолданылуы	Таза және ластанған суды сорып айдауға арналған
Қоспалардың максималды өлшемі	
Насадқасыз	1 мм
Таза суға арналған қондырмамен	2,5 мм
Ластанған суға арналған қондырмамен	30 мм
Келте құбырдың диаметрі	1", 1 <sup>1/4</sup> "
Қорғаныс класы IP	IPX8
Салмағы	4,1 кг

Модель	ECO DP-916i
Артикул	EC4210-2
Номиналды қуаты	900 Вт
Номиналды кернеуі	230 В~ ± 10%
Тоқ жиілігі	50 Гц ± 1%
Электр кабелінің типтік өлшемі, NxS	3x0,75 мм <sup>2</sup>
Электр кабелінің ұзындығы	10 м
Максималды өнімділік*	17500 л/сағ
Максималды батыру тереңдігі	6 м
Максималды беру биіктігі	8,5 м
Минималды ағынды қысым	1,1 м
Сорылатын сұйықтықтың максималды температурасы	до +35 °C
Қолданылуы	Таза және ластанған суды сорып айдауға арналған
Қоспалардың максималды өлшемі	
Насадқасыз	1 мм
Таза суға арналған қондырмамен	2,5 мм
Ластанған суға арналған қондырмамен	30 мм
Келте құбырдың диаметрі	1", 1 <sup>1/4</sup> "
Қорғаныс класы IP	IPX8
Салмағы	5,1 кг

\* - Максималды өнімділік таза суды орнатылған қондырма мен шлангты қолдана отырып сорып айдау шартындағы минималды ағынды қысым үшін көрсетілген 1 1/4".

## СОРҒЫНЫҢ ЖҰМЫС РЕЖИМДЕРІ

**F.** Бұл сорғының негізі ауысымалы болып табылады, бұл оған 3 режимнің бірінде жұмыс істеуге мүмкіндік береді:

1. Минималды деңгейге дейін сору режимі (биіктігі 1 мм-ге дейінгі су қабатын сорады);

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Сорғы суды 1 мм деңгейге дейін тек бастапқыда су кем дегенде 50 мм болған жағдайда ғана сорып шығара алады. Яғни, егер су деңгейі 1...3 мм болып, сорғыны сонда қойса, ол жұмыс істемейді, өйткені оның жұмыс істеуі үшін жұмыс деңгейі суға толық батуы қажет.

2. Таза суды сорып айдау режимі;

3. Өлшемі 30 мм-ге дейінгі қалқымалы қоспалардың мөлшері 5%-ға дейін болатын ластанған суды сорып айдау режимі. Қалқымалы ажыратқыш арнайы ұстағышқа бекітілуі мүмкін – қолмен басқару режимегі жұмыс немесе еркін салбырап тұруы мүмкін – автоматты режимдегі жұмыс.

**G.** Қалқымалы ажыратқыш арнайы ұстағышқа бекітілген - қолмен басқару және сорғының жұмысын бақылау талап етіледі.

**H.** Қалқымалы ажыратқыш еркін салбырап тұр - сорғы автоматты режимде жұмыс істейді.

### Автоматты жұмыс режимі

Егер су деңгейі сорғының қосылу биіктігінен асып кетсе, онда қалқымалы ажыратқыш (C6) сорғыны қосады және су сорып шығарылады. Су өшіру деңгейінен төмен түскен бойда, қалқымалы ажыратқыш сорғыны автоматты түрде өшіреді.

1. Сорғыны суға орнықты етіп орналастырыңыз, – немесе – сорғыны тасымалдауға арналған тұтқадағы (C2) саңылау арқылы байланған арқанның көмегімен бекітіп, оны құдыққа немесе шахтаға түсіріңіз.

Автоматты жұмыс режимінде қалқымалы ажыратқыш (C6) еркін қозғалуы керек.

2. Қуат кабелінің (C1) желілік ашасын электр розеткасына қосыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Шахтаны толтыру кезінде немесе сорғыны шұңқырға батыру кезінде қалқымалы ажыратқыштың қозғалғыштығы шектелмеуін қадағалау қажет. Ажыратқыш сорғының сору саңылаулары ауаны тарта бастағанға дейін сорғыны өшіруі керек.

### Қолмен жұмыс режимі

Сорғы үздіксіз жұмыс істейді, себебі қалқымалы ажыратқыш сорғы корпусындағы арнайы ұстағышқа бекітілген.

1. Қалқымалы ажыратқышты (C6) сорғы корпусындағы ұстағышқа салыңыз (кабелін төмен қаратып).

2. Сорғыны суға орнықты етіп орналастырыңыз.

3. Қуат кабелінің (C1) желілік ашасын электр розеткасына қосыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** 1 мм қалдық су деңгейіне тек қолмен басқару режимінде қол жеткізіледі, өйткені автоматты режимде қалқымалы ажыратқыш сорғыны ертерек өшіреді. Қолмен жұмыс режимінде айдайтын сұйықтық болмаған жағдайда сорғыны дереу өшіру керек.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрғақ жүріс тозудың артуына әкеледі және оған жол бермеу керек. Сондықтан қолмен жұмыс режимінде айдайтын сұйықтық болмаған кезде сорғыны дереу өшіру қажет.

## ОРНАТУ

Келте құбырларды монтаждау (С)

1. Әмбебап келте құбырға арналған бұрылыс иінін орнатыңыз.

2. Әмбебап келте құбырды (С5) бұрап кіргізіңіз.

3. Иін мен келте құбырды (С5) қосқан кезде артық күш жұмсамаңыз; бұрандалы қосылымдарды зақымдап алмас үшін гайка кілттерін пайдаланбаңыз.

### Қосымша керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер

Тек өндіруші мақұлдаған қосымша керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз.

Құрылғының үздіксіз жұмысы түпнұсқа қосымша керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерді пайдалану есебінен қамтамасыз етіледі.

### Жалғағыш шлангілер

Жалғанған шлангілер келесідей болуы тиіс:

- жеткілікті түрде қысқа;
- диаметрі жеткілікті түрде үлкен;
- мұқият тегістелген;
- қысылып қалмаған және түйінделіп байланбаған.

## ҚОСУ / ӨШІРУ

### Қосу:

Егер су деңгейі сорғы биіктігінен асып кетсе және автоматты қалқымалы ажыратқыш (С6) еркін салбырап тұрса (автоматты режим) немесе сорғы корпусындағы арнайы ұстағышқа бекітілген болса (қолмен жұмыс режимі), сорғы қуат кабелін қосу арқылы қосылады.

### Өшіру:

1. Егер автоматты қалқымалы ажыратқыштың (С6) күйі сұйықтықтың минималды деңгейіне жетсе, сорғы өшеді – автоматты жұмыс режиміндегі жұмыс. Сорғы өшкеннен кейін қуат кабелін (С1) желіден ажырату керек.

2. Сорғы қолмен басқару режимінде жұмыс істегенде (автоматты қалқымалы ажыратқыш арнайы ұстағышқа бекітілген), сорғыны өшіру үшін қуат кабелін (С1) желіден ажырату қажет.

## ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ ҚЫСЫМЫСТАР

• Шлангінің ұзындығы неғұрлым қысқа және диаметрі неғұрлым үлкен болса, сорғының өнімділігі соғұрлым жоғары болады.

• Қоқыс, сұйықтықтағы басқа да бөгде бөлшектер, сорғыны орнатылған негізсіз пайдалану немесе сорғыны диаметрі кішірек шлангімен пайдалану сорғы өнімділігінің төмендеуіне әкелуі мүмкін.

• Назар аударыңыз: автоматты қалқымалы ажыратқыш (С6) су бетінде еркін қалқып тұрады және батпайды.

### 1. Әмбебап келте құбыр

Әмбебап келте құбыр (С5) әртүрлі диаметрлі (1"-ден (25,4 мм) 1<sup>1/4</sup>"-ға (32 мм) дейін) жеңдерді, соның ішінде G1" бұрандалы штуцерімен жабдықталған жеңдерді пайдалануға мүмкіндік береді.

1<sup>1/4</sup>" шлангімен пайдаланған кезде сорғының өнімділігін арттыру үшін әмбебап келте құбырды тиісті өлшем белгісі бар жерге дейін қысқарту қажет. Диаметрі 1" және 1<sup>1/4</sup>" шлангілерді қосымша қамыттың (хомут) көмегімен бекіту ұсынылады.

### Қозғалтқыштың жылулық қорғанысы

Сорғыда қозғалтқыш қатты қызып кеткенде

оны өшіретін жылулық қорғаныс қарастырылған. Суығаннан кейін сорғы автоматты түрде қайта қосылады.

## ПАЙДАЛАНУ

1. Тиісті шлангіні қосып, оны бекітіңіз.

2. Сорғының жұмыс режиміне байланысты негізді орнатыңыз немесе шешіңіз, сондай-ақ автоматты қалқымалы ажыратқышты бекітіңіз немесе төмен түсіріңіз.

3. Табиғи су қоймасынан су сорып шығару кезінде сорғыны орнату үшін оның түбіне қатты негіз (мысалы, кірпіш) қою керек.

4. Сорғыны жұмыс күйіне орнатыңыз. (Орналастыру бойынша ұсыныстар «D» суретінде келтірілген)

5. Қуат кабелін қосыңыз. Бірнеше секундтан кейін сорғы сұйықтықты сорып шығара бастайды.

### Жұмысты аяқтау

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ластанған сұйықтықты немесе химиялық қоспалары бар суды (мысалы, жүзу бассейнінен) сорып шығарғаннан кейін әр кез, сорғы бөлшектерінің бұзылуын болдырмау үшін, сору камерасын ағынды сумен шайыңыз немесе сорғымен таза суды сорып айдаңыз.

1. Автоматты қалқымалы ажыратқыштың (С6) көмегімен сорғыны өшіргеннен кейін қуат кабелін желіден ажырату керек.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Батырылатын сорғылар су астында тұрақты тұруға арналмаған!

2. Сорғыны жоғары көтеріп, шлангіні ажыратыңыз.

3. Жұмыс дөңгелегі (крыльчатка) камерасынан сұйықтықты тегіңіз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

**ҚАУІПТІ!** Техникалық қызмет көрсету және тексеру алдында қуат кабелін штепсельдік розеткадан ажыратыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Төменде көрсетілген операцияларды жүйелі түрде орындау құрылғының ұзақ мерзімді және тиімді жұмысын қамтамасыз етеді.

1. Көзге көрінетін зақымдарды, мысалы, босап кеткен қосылымдарды, бөлшектердің тозуын немесе сынуын анықтау үшін құрылғыны тұрақты түрде сырттай тексеріп тұрыңыз.

2. Қорғаныс құрылғыларының жарамдылығын және дұрыс орнатылуын тексеріңіз. Құрылғыны пайдалану алдында қажетті техникалық қызмет көрсетуді орындаңыз.

3. Ұзақ тұрып қалу салдарынан сорғының бұғатталуын болдырмау үшін сорғыны қысқа уақытқа іске қосу арқылы оның жұмысын жүйелі түрде (әр екі ай сайын) тексеріп тұру қажет.

**ҚАУІПТІ!** Ұзақ тұрып қалғаннан кейін жұмыс істеуін тексеру кезінде айдалатын сұйықтықпен жанасуан аулақ болыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Сорғының герметикалық корпусын ашуға тек мамандандырылған шеберханалардың немесе ECO фирмасының сервис орталығының қызметкерлеріне ғана рұқсат етіледі.

### Сору камерасы мен жұмыс дөңгелегін (крыльчатка) шаю

Ластанған сұйықтықты немесе химиялық қоспалары бар суды (мысалы, жүзу бассейнінен) сорып шығарғаннан кейін әр кез, сорғы бөлшектерінің бұзылуын болдырмау үшін, сору камерасын ағынды сумен шайыңыз немесе сорғымен таза суды сорып айдаңыз.

## АҚАУЛАРДЫ ІЗДЕУ ЖӘНЕ ЖОЮ

Тексеру алдында құрылғыны өшіріп, кабельді ажыратыңыз. Қызмет ету мерзімі барысында бұйымның жекелеген элементтері мен бөлшектерінің тозуы (ресурстың толық таусылуы, күшті ішкі немесе сыртқы ластану) сөзсіз болады. Тозған бөлшектерді ауыстыруды сервистік қызметтің білікті мамандары жүргізуі тиіс. Бұйым істен шыққанда және пайдалану жөніндегі нұсқаулықта ақауларды жою бойынша ақпарат болмаған жағдайда сервистік қызметке хабарласу қажет.

**Ақаулық:** Сорғы жұмыс істеп тұр, бірақ суды сорып шығармайды

**Себебі:** Жеңнің майысып (бүгіліп) қалуынан ауа шықпай қалған

**Жою тәсілі:** Жеңнің майысқан жерін жазыңыз

**Себебі:** Жұмыс дөңгелегінің (крыльчатка) камерасы бітеліп қалған

**Жою тәсілі:** Сорғыны желіден ажыратып, камераның ішін тазалаңыз

**Ақаулық:** Сорғы іске қосылмайды немесе жұмыс кезінде кенеттен тоқтап қалады

**Себебі:** Кабель ажыратылған

**Жою тәсілі:** Сорғыны желіге қосыңыз

**Себебі:** Желідегі көрнеу кестеде көрсетілген номиналды сипаттамаларға сәйкес келмейді

**Жою тәсілі:** Талаптарға сәйкес келетін желілік кернеуді пайдаланыңыз

**Себебі:** Розетка бұзылған

**Жою тәсілі:** Басқа розетканы пайдаланыңыз

**Себебі:** Ұзартқыш зақымдалған

**Жою тәсілі:** Ақаулы кабельді ауыстырыңыз

**Себебі:** Жұмыс дөңгелегінің (крыльчатка) камерасында қоқыс бар

**Жою тәсілі:** Сорғыны желіден ажыратып, камераның ішін тазалаңыз

**Себебі:** Қозғалтқыштың жылулық қорғанысы іске қосылған

**Жою тәсілі:** Суығаннан кейін сорғы автоматты түрде қайта қосылады

**Ақаулық:** Сорғы жұмыс істеп тұр, бірақ айдалатын сұйықтықтың қысымы төмен

**Себебі:** Жұмыс дөңгелегінің (крыльчатка) камерасында қоқыс бар

**Жою тәсілі:** Ластанған сұйықтықты сорып шығару кезінде өнімділік төмендеуі мүмкін.

Өнімділік күрт төмендеген жағдайда сорғының қатты бетке орнатылғанын тексеру

## ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Сорғының бетін жұмсақ қылшақпен (щетка) және матамен тазалаңыз. Еріткіштерді немесе жылтыратқыш (полироль) материалдарды пайдаланбаңыз. Барлық кірді кетіріңіз.

**В4.** Төмен температура нашар кептірілген құрылғыны зақымдауы мүмкін. Құрылғыны жылытылатын бөлмеде, +3 °С-тан +35 °С-қа дейінгі температурада, жылыту құралдарынан алыс, оған тікелей күн сәулесінің түсуін болдырмайтын жерде сақтау керек.

Тасымалдау алдында сорғыны шайып, кептіріңіз. Ыдысқа (қорапқа) салынған сорғыларды тасымалдау осы көлік түрінде қолданылатын жүк тасымалдау ережелеріне сәйкес, сорғылардың сақталуын қамтамасыз ететін кез келген жабық көлік түрімен жүзеге асырылады. Тасымалдау кезінде көлік құралдарының ішінде сорғылардың қозғалуы мүмкіндігі болмауы тиіс. Сорғының қаптамасына судың тиюіне жол берілмейді.

## КӘДЕДЕН ШЫҒАРУ

Кепілдік мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды қажеттіліксіз бөлшектемеңіз!



Бұйым кәдімгі тұрмыстық қалдықтарға жатпайды.

Кәдеге жаратылған жағдайда оны тиісті қалдықтарды жинау пунктіне жеткізу қажет. Осылайша, Сіз қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз.

## ШЕКТІ КҮЙЛЕР КРИТЕРИЙЛЕРІ

Құрылғының шекті күйінің критерийлеріне тораптар мен бөлшектердің немесе олардың жиынтығының бұзылулары (тозу, коррозия, деформация, ескіру, жарықтар немесе қираулар), оларды авторландырылған сервис орталықтары жағдайында жою немесе түпнұсқа бөлшектермен ауыстыру мүмкін болмағанда, немесе құрылғы мен оның бөлшектерін жөндеуді жүргізу экономикалық тұрғыдан тиімсіз болғанда жатады. Істен шыққан және жөндеуге келмейтін бөлшектерді кәдеге жаратудың арнайы қабылдау пункттеріне тапсыру қажет.

## КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

Бұйымның кепілдік пайдалану мерзімі соңғы сатып алушыға сатылған күннен бастап 12 айды құрайды.

Өндіруші: Eco Group Hong Kong Limited, Unit 617, 6/F, 131-132 Connaught Road West, Solo Workshops, Гонконг, ECO Group (Италия) үшін Қытайдағы өндірістік зауытта.

Зауыт мекенжайы: №38 Вест Муксю Рд, Муду таун, Фужонг Дистрикт, Сужоу Сити, Янгсу Провинс, Қытай.

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы: «Eco Group Kazakhstan (Эко Групп Казахстан)» ЖШС, Алматы қ., Түрксіб ауданы, Бекмаханов к-сі, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

Бұйымның қызмет ету мерзімі — оны дұрыс пайдаланған жағдайда 3 жыл.

Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін иесінің есебінен сервистік қызметтің білікті мамандарына тозу өнімдері мен шаңды тазалап, техникалық қызмет көрсетуді орындату қажет. Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды пайдалануға осы нұсқаулықтың қауіпсіздік талаптарына сәйкес келген жағдайда ғана жол беріледі. Егер бұйым қауіпсіздік талаптарына сәйкес келмесе, оны кәдеге жарату қажет. Бұйым әдеттегі тұрмыстық қалдықтарға жатпайды. Кәдеге жарату жағдайында оны тиісті қалдықтарды қабылдау орнына жеткізу қажет. Дайындаушының кінәсінен болған бұйымды құрастыру ақаулары сервистік орталық бұйымға диагностика жүргізгеннен кейін тегін жойылады.

### Кепілдік бойынша жөндеу келесі шарттар сақталған жағдайда жүзеге асырылады:

1. Өзіңізбен бірге тауардың зауыттық (сериялық) нөмірі, сатылған күні, сатып алушының қолы мен сауда кәсіпорнының мөрі көрсетілген тауар немесе кассалық чегі, сондай-ақ кепілдік талоны болуы тиіс.

### Кепілдік бойынша жөндеу келесі шарттар сақталған жағдайда жүзеге асырылады:

1. Өзіңізбен бірге тауардың зауыттық (сериялық) нөмірі, сатылған күні, сатып алушының қолы мен сауда кәсіпорнының мөрі көрсетілген тауар немесе кассалық чегі, сондай-ақ кепілдік талоны болуы тиіс.

2. Ақаулы бұйымды таза күйінде өткізу.

3. Кепілдік бойынша жөндеу жұмыстары осы кепілдік талонның көрсетілген мерзімі ішінде ғана жүзеге асырылады.

### Келесі жағдайларда кепілдікті қызмет көрсетілмейді:

1. Кепілдік талоны дұрыс емес немесе түсініксіз толтырылған жағдайда;

2. Сериялық нөмірі анық емес немесе өзгертілген бұйымға;

3. Кепілдік кезеңінде бұйымды өз бетінше жөндеу, бөлшектеу, тазалау және майлау (пайдалану нұсқаулығында талап етілмеген) салдарына; бұған, мысалы, корпус бөлшектерін бекіткіштердің ойық (шлиц) бөліктеріндегі зақымданулар дәлел болады;

4. Пайдалану нұсқаулығының талаптарын бұза отырып немесе мақсатына сай емес пайдаланылған бұйымға;

5. Сыртқы механикалық әсерлерден, агрессивті орта мен жоғары температураның немесе жаңбыр, қар, жоғары ылғалдылық және т.б. сияқты өзге де сыртқы факторлардың әсерінен болған зақымдар мен ақауларға;

6. Бұйымның ішіне бөгде заттардың түсуінен, ұқыпсыз немесе нашар күтім жасаудан болған, нәтижесінде бұйымның істен шығуына әкеп соққан ақауларға;

7. Бұйымға шамадан тыс жүктеме түсу салдарынан пайда болған, нәтижесінде қозғалтқыштың немесе басқа да тораптар мен бөлшектердің істен шығуына әкеп соққан ақауларға;

8. Қарқынды пайдалану нәтижесінде бұйымның және жиынтықтауыш бөлшектердің табиғи тозуына;

9. Бұйымға техникалық қызмет көрсетуге жататын реттеу, тазалау, майлау және басқа да күтім жасау жұмыстарына;

10. Сату кезінде анықталуы мүмкін болған бұйым жиынтығының толық болмауы кепілдік нысаны болып табылмайды;

11. Жұмыс кезінде қысқа мерзімді блокталу (кептелу) нәтижесінде бөлшектердің істен шығуына.



Бұл құрылғы Көден одағының барлық қажетті қауіпсіздік және гигиеналық стандарттарына сәйкес келеді.

Сәйкестік сертификаты:

№ EAЭС KG417/045.CN.02.01995

## СИМВОЛЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ И НА НАСОСЕ

V1. Перед использованием внимательно изучите руководство по эксплуатации;

V2. Опасность удара электрическим током;

V3. Утилизируйте правильно;

V4. Низкие температуры могут повредить плохо высушенное устройство

**ОПАСНО!** Существует непосредственная угроза. Несоблюдение указаний может привести к смертельным или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!** Пользователь может получить (тяжелые) травмы. Слово «Осторожно» указывает на опасность получения (тяжелых) телесных повреждений в случае несоблюдения указаний.

**ВНИМАНИЕ!** Существует опасность повреждения изделия/установки. Слово «Внимание» указывает на опасность повреждения изделия в случае несоблюдения указаний.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Перед использованием изделия внимательно изучите данное руководство. Любое нарушение правил, изложенных в руководстве, аннулирует действие гарантии. Не используйте изделие, не ознакомившись предварительно с руководством.

Благодарим Вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу продукции ECO. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Данное изделие разработано для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения. Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

## ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Изделие предназначено для мобильного и автоматического использования и подходит для поддержания в сухом состоянии помещений, дворов и подвальных помещений в зонах, подверженных затоплению, а также для перекачивания и выкачивания воды из резервуаров, колодцев и шахт, осушки бассейнов, лодок и яхт, если выкачивается пресная вода. Изделие предназначено для перекачивания чистой, загрязненной, дождевой, дренажной и мочевой воды. Изделие предназначено для мобильного использования и подходит для откачивания слегка загрязненных вод до остаточного уровня 1 мм. Насосы обычно устанавливаются в затопленном (погруженном) положении, использование возможно только в устойчивом вертикальном положении. К условиям использования по назначению относится также соблюдение настоящей инструкции. Любое использование, выходящее за рамки указанных требований, считается использованием не по назначению. Режим работы насоса с установленным основанием: кратковременный - 40 % (4 минуты — эксплуатация, 6 минут — пауза). Максимальная частота включений 40 раз в течении 60 минут. Режим работы насоса в режиме откачивания вод до остаточного уровня 1 мм (без установленного основания): кратковременный - 25 % (2,5 минуты — эксплуатация, 7,5 минут — пауза). Максимальная частота включений 30 раз в течении 60 минут.

**ВНИМАНИЕ!** Насос не предназначен для непрерывной работы (например, продолжительной перекачки воды в пруду) или для стационарной установки (например, в качестве насоса системы водоснабжения, фонтанного насоса).

**ВНИМАНИЕ!** Грязная вода с песком, камнями и другими твердыми и абразивными частицами ведет к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

**ВНИМАНИЕ!** Насосы можно целиком погружать в воду (герметичный корпус электрического двигателя) на глубину до 6 м.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Насос не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором. Не пользуйтесь насосом, если электрический кабель поврежден. Обратитесь в сервисный центр для замены кабеля.

**ОПАСНО!** Запрещается выкачивать воду из плавательных бассейнов и водоёмов, если в воде находятся люди.

**ВНИМАНИЕ!** Насосы НЕ предназначены для постоянного погружения.

Следующие инструкции помогут пользователю правильно использовать устройство и обеспечить собственную безопасность. В случае передачи устройства третьему лицу следует передавать и настоящие инструкции по технике безопасности. Предупреждающие надписи и обозначения на корпусе устройства содержат важную информацию относительно техники безопасности.

### Подключение к источнику питания

1. Данные о технических характеристиках, указанные в паспорте и на самом устройстве, должны соответствовать номинальной мощности и номинальному напряжению источника питания.

2. При использовании удлинителя необходимо обеспечить поперечное сечение:

- 1,5 мм<sup>2</sup> при длине до 20 м;
- 2,5 мм<sup>2</sup> при длине до 50 м.

3. Согласно правилам техники безопасности, удлинитель должен иметь провод заземления в штепселе для подключения к основной цепи заземления.

**ОПАСНО!** Использование несоответствующего требованиям удлинителя может быть опасно! Удлинитель и его соединения должны быть водонепроницаемыми и пригодными для внешнего использования.

4. Не прикасайтесь к штепселю мокрыми руками. Кабельные соединители должны быть сухими. Убедитесь, что они не лежат в воде или на земле.

5. Чтобы предотвратить повреждения, удлинители и шнуры питания не следует передавливать, пережимать или растягивать. Не допускайте перегрева кабелей, контакта с маслами, горячими и острыми предметами.

6. Чтобы повысить уровень безопасности при эксплуатации, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты, рассчитанное на ток утечки не более 30 мА.

Перед каждым использованием прибора проверяйте его состояние.

7. В случае замены соединений удлинителя или кабелей питания необходимо обеспечить их водонепроницаемость и механическую прочность.

8. Проводите подключение насоса к питающей сети согласно национальным правилам монтажа электроустановок. Для получения консультаций обратитесь в Вашу электроснабжающую организацию.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещено подвешивать прибор на токопроводящем кабеле во время работы в глубоких колодцах и на подобных объектах.

## Эксплуатация устройства

1. Перед работой проверьте исправность и эксплуатационную безопасность устройства и его дополнительных приспособлений.

Не используйте неисправное устройство.

2. Запрещается откачивать ядовитые, легковоспламеняющиеся, вызывающие коррозию или взрывчатые вещества, а также пищевые продукты.

3. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 °С.

4. Запрещается выкачивать воду из плавательных бассейнов и водоёмов, если в них находятся люди.

5. Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.

6. В случае использования устройства на опасных участках (например, заправочных станциях) следует обеспечить соответствующие условия безопасности. Запрещается использование устройства в местах, где существует опасность взрыва.

7. Оператор должен использовать устройство только по назначению. Необходимо учитывать местные условия. Во время работы убедитесь в отсутствии поблизости посторонних лиц, особенно детей.

8. Для переноски насоса используется специальная ручка. Запрещается перемещать насос при помощи кабелей или шлангов. Для погружения и подъема насоса нужно использовать трос, привязанный к ручке насоса.

9. Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

10. Насос нужно устанавливать так, чтобы впускные отверстия в основании насоса не блокировались загрязнениями частично или полностью. В пруду нужно поставить насос, например, на кирпич.

11. При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель электромотора. Необходимо выключить насос, после достаточного охлаждения электромотора - снова включите и продолжайте работу.

## Погружной насос пригоден для перекачки:

- Пресной чистой воды;
- Пресной загрязнённой воды (с содержанием до 5% взвешенных включений размером до 30 мм);
- Воды в случае наводнения;
- Сточной воды;
- Дождевой воды;
- Производственной воды;
- Мыльной воды;
- Хлорсодержащей воды (например, в бассейнах).

### Погружной насос не пригоден для перекачки:

**ВНИМАНИЕ!** Перекачивание недопустимых веществ может привести к повреждению изделия.

- Питьевой воды;
- Солёной воды;
- Продуктов питания;
- Агрессивных, едких и химических веществ;
- Легковоспламеняющихся, взрывчатых веществ;
- Жидкостей, температура которых выше 35 °С;
- Жиров;
- Масел;
- Фекальных и канализационных стоков;
- Воды, содержащей песок, и жидкостей с абразивными веществами или длинноволокнистыми включениями.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

Для DP-606i и DP-916i:

1. Насос - 1 шт;
2. Универсальный соединительный штуцер с угловым коленом - 1 шт;
3. Насадка для перекачивания чистой воды - 1 шт;
4. Насадка для перекачивания загрязнённой воды - 1 шт;
5. Руководство по эксплуатации: 1 шт;
6. Упаковка

### УСТРОЙСТВО НАСОСА

Устройство насосной станции изображено на рисунке С.

- C1. Сетевой кабель.
- C2. Ручка для переноски
- C3. Корпус насоса
- C4. Съёмное основание (насадка)
- C5. Универсальный патрубок
- C6. Автоматический поплавковый выключатель
- C7. Основание (насадка) для чистой воды
- C8. Основание (насадка) для загрязнённой воды

Данные на заводской табличке представлены на рисунке В.

- V1. Мощность; рабочее напряжение; частота тока
- V2. Максимальная производительность
- V3. Максимальная температура перекачиваемой жидкости
- V4. Минимальное напорное давление; максимальная высота подачи
- V5. Месяц и год производства
- V6. Серийный номер
- V7. Арт.СЦ
- V8. Артикул
- V9. Максимальная рабочая глубина

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ECO DP-606i
Артикул	EC4210-1
Номинальная мощность	600 Вт
Номинальное напряжение	230 В~ ± 10%
Частота тока	50 Гц ± 1%
Типоразмер электрического кабеля, NxS	3x0,75 мм <sup>2</sup>
Длина электрического кабеля	10 м

Максимальная производительность*	11000 л/ч
Максимальная глубина погружения	6 м
Максимальная высота подачи	5,8 м
Минимальное напорное давление	0,8 м
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	до +35 °С
Применение	Для перекачки чистой и загрязнённой воды
Максимальный размер включений	
Без насадки	1 мм
С насадкой для чистой воды	2,5 мм
С насадкой для загрязнённой воды	30 мм
Диаметр патрубка	1", 1 <sup>1/4</sup> "
Класс защиты IP	IPX8
Масса	4,1 кг

Модель	ECO DP-916i
Артикул	EC4210-2
Номинальная мощность	900 Вт
Номинальное напряжение	230 В~ ± 10%
Частота тока	50 Гц ± 1%
Типоразмер электрического кабеля, NxS	3x0,75 мм <sup>2</sup>
Длина электрического кабеля	10 м
Максимальная производительность*	17500 л/ч
Максимальная глубина погружения	6 м
Максимальная высота подачи	8,5 м
Минимальное напорное давление	1,1 м
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	до +35 °С
Применение	Для перекачки чистой и загрязнённой воды
Максимальный размер включений	
Без насадки	1 мм
С насадкой для чистой воды	2,5 мм
С насадкой для загрязнённой воды	30 мм
Диаметр патрубка	1", 1 <sup>1/4</sup> "
Класс защиты IP	IPX8
Масса	5,1 кг

\* - Максимальная производительность указана для минимального напорного давления при условии перекачивания чистой воды с использованием установленной насадки и шланга 1 1/4".

### РЕЖИМЫ РАБОТЫ НАСОСА

**F.** Основание данного насоса является сменным, позволяя ему работать в одном из 3 режимов:

1. Режим всасывания до минимального уровня (всасывает водяной слой высотой до 1 мм);

**ВНИМАНИЕ!** Насос может откачать воду до уровня 1 мм., только если изначально воды было не менее 50 мм. То есть, если уровень воды был 1...3 мм, и туда поставить насос, то он работать не будет, т.к. для его работы требуется, чтобы рабочее колесо было полностью погружено в воду.

2. Режим перекачивания чистой воды;

3. Режим перекачивания загрязнённой воды с содержанием до 5% взвешенных включений размером до 30 мм. Поплавковый выключатель может быть закреплён на специальном держателе – работа в ручном режиме или может свисать свободно – работа в автоматическом режиме.

**G.** Поплавковый выключатель закреплён на специальном держателе – требуется ручное управление и контроль за работой насоса.

**H.** Поплавковый выключатель свисает свободно - насос работает в автоматическом режиме.

#### Автоматический режим работы

Если уровень воды превышает высоту включения насоса, то поплавковый выключатель (C6) включает насос, и вода откачивается.

Как только вода опустится ниже уровня включения, поплавковый выключатель автоматически отключает насос.

1. Устойчиво расположите насос в воде,

– или – закрепите насос при помощи троса, привязанного к ручке для переноски насоса (C2) через отверстие в ней, и опустить его в колодец или шахту.

Поплавковый выключатель (C6) при автоматическом режиме работы должен свободно двигаться.

2. Вставьте сетевую вилку кабеля питания (C1) в розетку электросети.

**ВНИМАНИЕ!** При заполнении шахты или при погружении насоса в котлован необходимо следить за тем, чтобы не была ограничена подвижность поплавкового выключателя. Выключатель должен отключить насос до того, как всасывающие отверстия насоса начнут втягивать воздух.

#### Ручной режим работы

Насос работает постоянно, потому что поплавковый выключатель закреплён на специальном держателе на корпусе насоса.

1. Вставьте поплавковый выключатель (C6) в держатель на корпусе насоса (кабелем вниз).

2. Устойчиво разместите насос в воде.

3. Вставьте сетевую вилку кабеля питания (C1) в розетку электросети.

**ВНИМАНИЕ!** Остаточный уровень воды 1 мм достигается только в ручном режиме, поскольку в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос раньше. При ручном режиме работы при отсутствии жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

**ВНИМАНИЕ!** Сухой ход ведет к повышенному износу, и допускать его не следует. Поэтому при ручном режиме работы в отсутствие жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

## УСТАНОВКА

Монтаж патрубков (С)

1. Установите поворотное колено для универсального патрубка.
2. Ввинтите универсальный патрубок (С5).
3. Не прилагайте излишние усилия при подсоединении колена и патрубка (С5); Не используйте гаечные ключи, чтобы не повредить резьбовые соединения.

### Дополнительные приспособления и запасные части

Используйте только дополнительные приспособления и запасные части, одобренные производителем.

Бесперебойная работа устройства обеспечивается за счет использования оригинальных дополнительных приспособлений и запасных частей.

### Соединительные шланги

Соединенные шланги должны быть:

- достаточно короткими;
- достаточно большого диаметра;
- тщательно выровнены;
- не передавлены и не связаны в узел.

## ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Включение:

Насос включается путем подключения кабеля питания, если уровень воды превышает высоту насоса и автоматический поплавковый выключатель (С6) свободно свисает - (автоматический режим) или зафиксирован в специальном держателе на корпусе насоса - (автоматический режим работы).

Выключение:

1. Насос выключается, если положение автоматического поплавкового выключателя (С6) достигает минимального уровня жидкости – работа в автоматическом режиме работы. После отключения насоса необходимо отключить кабель питания (С1).
2. При работе насоса в ручном режиме (автоматический поплавковый выключатель зафиксирован на специальном держателе), для отключения насоса необходимо отключить кабель питания (С1).

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Чем меньше длина шланга и больше диаметр шланга, тем выше производительность насоса.
- Мусор, прочие посторонние частицы в жидкости, использование насоса без установленного основания или использование насоса со шлангом меньшего диаметра могут привести к снижению производительности насоса.
- Обратите внимание: автоматический поплавковый выключатель (С6) свободно держится на поверхности воды и не тонет.

### I. Универсальный патрубок

Универсальный патрубок (С5) позволяет использовать рукава с различным диаметром (от 1" (25,4 мм) до 1<sup>1/4</sup>" (32 мм)), в том числе оборудованные резьбовым штуцером G1".

Для увеличения производительности насоса при использовании со шлангом 1<sup>1/4</sup>" необходимо укоротить универсальный патрубок, до места с соответствующим.

Шланги диаметром 1" и 1<sup>1/4</sup>" рекомендуется закреплять с помощью дополнительного хомута.

### Тепловая защита двигателя

В насосе предусмотрена тепловая защита, которая отключает двигатель при перегреве. После остывания насос включается автоматически.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Подсоедините соответствующий шланг и закрепите его.
2. Установите или снимите основание и зафиксируйте или опустите автоматический поплавковый выключатель (в зависимости от режима работы насоса).
3. При откачке воды из естественного водоема на его дно необходимо поместить твердую основу (например, кирпич) для установки насоса.
4. Установите насос в рабочее положение. (Рекомендации по расположению приведены на Рис. «D»)
5. Подключите кабель питания. Через несколько секунд насос начинает откачивать жидкость.

### Завершение работы

**ВНИМАНИЕ!** Каждый раз после откачки загрязненной жидкости или воды с химическими добавками (например, из плавательного бассейна), во избежание разрушения деталей насоса, промойте всасывающую камеру проточной водой или перекачайте насосом чистую воду.

1. После выключения насоса при помощи автоматического поплавкового выключателя (С6) необходимо отключить кабель питания.
- ВНИМАНИЕ!** Погружные насосы не предназначены для постоянного погружения!
2. Поднимите насос и отсоедините шланг.
  3. Слейте жидкость из камеры для крыльчатки.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ОПАСНО!** Перед обслуживанием и осмотром отключите кабель питания от штепсельной розетки.

**ВНИМАНИЕ!** Регулярное выполнение ниже перечисленных операций обеспечит долгосрочную и эффективную работу устройства.

1. Регулярно проводите поверхностный осмотр устройства, чтобы выявить видимые повреждения, например, ослабленные соединения, износ или поломку деталей.
2. Проверьте исправность и правильность установки защитных приспособлений. Выполните необходимое обслуживание перед использованием устройства.
3. Во избежание блокировки насоса вследствие длительного простоя необходимо регулярно (каждые два месяца) проверять работу насоса, запуская его на короткое время.

**ОПАСНО!** Производя проверку функционирования после длительного простоя, избегать контакта с перекачиваемой жидкостью.

**ВНИМАНИЕ!** Вскрывать герметичный корпус насоса разрешено только сотрудникам специализированных мастерских или сервисного центра фирмы ЕСО.

### Промывка всасывающей камеры и крыльчатки

Каждый раз после откачки загрязненной жидкости или воды с химическими добавками (например, из плавательного бассейна), во избежание разрушения деталей насоса, промойте всасывающую камеру проточной водой или перекачайте насосом чистую воду.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед осмотром выключите устройство и отсоедините кабель. В процессе срока службы неизбежен износ отдельных элементов и частей изделия (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение). Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы. При отказе изделия и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу.

**Неисправность:** Насос работает, но не откачивает воду

**Причина:** Воздух не выпущен из-за перегиба рукава

**Способ устранения:** Устраните перегиб рукава

**Причина:** Камера для крыльчатки засорена  
**Способ устранения:** Отключите насос и прочистите камеру изнутри

**Неисправность:** Насос не запускается или неожиданно останавливается во время работы

**Причина:** Кабель отсоединен

**Способ устранения:** Подключите насос

**Причина:** Напряжение в сети не соответствует номинальным характеристикам, указанным в табличке

**Способ устранения:** Используйте сетевое напряжение, отвечающее требованиям

**Причина:** Розетка неисправна

**Способ устранения:** Используйте другую розетку

**Причина:** Удлинитель поврежден

**Способ устранения:** Замените неисправный кабель

**Причина:** Мусор в камере для крыльчатки

**Способ устранения:** Отключите насос и прочистите камеру изнутри

**Причина:** Сработала тепловая защита двигателя

**Способ устранения:** После остывания насос включается автоматически

**Неисправность:** Насос работает, давление откачиваемой жидкости низкое

**Причина:** Мусор в камере для крыльчатки

**Способ устранения:** При откачивании загрязненной жидкости возможно снижение производительности. В случае резкого снижения производительности необходимо проверить, расположен ли насос на твердой поверхности, при необходимости отключите насос и прочистите камеру для крыльчатки.

## ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Поверхность насоса очищайте при помощи мягкой щетки и ткани. Не используйте растворители или полировочные материалы. Удалите всю грязь.

**В4.** Низкие температуры могут повредить плохо высушенное устройство. Устройство следует хранить в отапливаемом помещении при температуре от +3 °С до +35 °С, вдали от нагревательных приборов, избегая попадания на него прямых солнечных лучей. Перед транспортировкой промойте и просушите насос. Транспортировка насосов, упакованных в тару, осуществляется крытым транспортом

любого вида, обеспечивающим сохранность насосов, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта. При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения насосов внутри транспортных средств. Не допускается попадание воды на упаковку насоса.

### УТИЛИЗАЦИЯ

После окончания гарантийного срока без необходимости изделие не разбирайте!



Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации его необходимо доставить в соответствующий пункт сбора отходов.

Таким образом, Вы сможете сохранить окружающую среду.

### КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критериями предельного состояния устройства считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров или замены оригинальными деталями, или при экономической нецелесообразности проведения ремонта устройства и его деталей. Вышедшие из строя и не подлежащие ремонту детали необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации прибора составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель: ECO GROUP HONG KONG LIMITED, UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, на заводе-производителе в Китае для компании ECO Group (Италия).

Адрес завода изготовителя: №38 Вест Муксю Рд, Муду Таун, Фужонг Дистрикт, Сужоу Сити, Китай.

Импортеры в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 (17) 290-90-90. ООО «Инструменткомплект Борисов», 222518, г. Борисов, ул. Демина, д.16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортер в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Басманный, ул. Большая Почтовая, дом 40, стр 1. Тел.: +7 (495) 748-50-80.

Импортер в Республике Казахстан: ТОО «Есо Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

Дата изготовления указана на изделии и на первой странице данного руководства.

Срок службы прибора – 3 года при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки прибора в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;

На прибор, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;

На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;

На неисправности, вызванные попаданием в прибор инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя прибора;

На неисправности, возникшие вследствие перегрузки прибора, которые повлекли за собой выход из строя двигателя или другие узлы и детали.

На естественный износ прибора и комплектующих в результате интенсивного использования;

На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию прибора.

Предметом гарантии не является неполная комплектация прибора, которая могла быть обнаружена при продаже прибора.

Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

Использование прибора по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если прибор не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать. Прибор не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов. Дефекты сборки прибора, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики прибора.

### ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:

Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера прибора, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.

Предоставление неисправного прибора в чистом виде.

Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:

При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;

На прибор, у которого не разборчив или изменен серийный номер;

На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки прибора в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;

На прибор, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;

На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;

На неисправности, вызванные попаданием в прибор инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя прибора;

На неисправности, возникшие вследствие перегрузки прибора, которые повлекли за собой выход из строя двигателя или другие узлы и детали.

На естественный износ прибора и комплектующих в результате интенсивного использования;

На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию прибора.



Данное устройство соответствует всем требуемым стандартам безопасности и гигиены Таможенного союза.

Сертификат соответствия:  
№ ЕАЭС КG417/045.CN.02.01995

## АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Модель	Артикул	Арт. СЦ
DP-606i	EC4210-1	DP-606i.02
DP-916i	EC4210-2	DP-916i.02

**Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте**

**Республика Беларусь**



[remont.tools.by/address](http://remont.tools.by/address)

**Российская Федерация**



[remont.tools.by/services/ru](http://remont.tools.by/services/ru)

**другие страны**



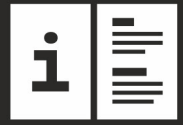
[remont.tools.by/services/other](http://remont.tools.by/services/other)

**Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.**

**Минск**, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Краснознаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а, +375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

**Адреса сервисных центров в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12.**

**Астрахань**, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791 00 11. ИП Киревнина Е.В. **Барнаул**, ул. Космонавтов, 10/4, 8 (923) 647 09 66, ИП Рейль В.В. **Белгород**, ул. Волчанская, д.84А, 8 (903) 886 02 70, ООО «Техно». Бор, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161 99 51, ИП Заболотный С.В. **Брянск**, ул. Флотская, 99А, 8 (920) 832 81 48, ИП Тимошкин С.Н. **Брянск**, ул. Щукина, 57, 8919 199 10 50, 8915 534 12 57, ИП Кончаковская Ю.Н. **Бузулук**, село Новоалександрово, ул. Промышленная, 7, +7 (922) 865 64 27, ИП Кукарцев М.В. **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11. 8 (8162) 332 043. ООО «РемСервис». **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50 00 38, +7 (8162) 60 10 61, ООО «Аква драйв». **Волгоград**, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169 80 36. ИП Синецкий В. В. **Вологда**, ул. Гагарина, д. 2А корпус 1, +7 (921) 530 10 10, +7 (911) 503 05 12. ИП Короткий С.А. **Воронеж**, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333 0 331. ИП Русин А.А. **Глазов**, ул. Ленина, д.21, корпус 5, вход №5, 89127682329, ИП Ившин А.С. **Дзержинск**, ул. Чапаева, д.69/2, +7 (9060) 360 10 66, +7 (8313) 28 14 78, ООО «АСЦЦ «Радуга». **Екатеринбург**, пл. Жуковского, 1я, +7 (343) 271 6 911, +7 (912) 28 00 348. ИП Ханжиев Р.Б. **Ессентуки**, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750 32 48, 8 (938) 300 98 97, ИП Астахов А.Е. **Зеленодольск**, ул. Строителей д. 2, +79172392301, ИП Захаров А.А. **Иваново**, ул. Станкостроителей д.1-Г, +7 (4932) 59 22 44, ИП Стецкий Д.Л. **Казань**, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04 888 35; 8 (843) 25 888 35; 8 9 656 097 097, Р-Сервис. **Калуга**, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57 58 46; 8 (4842) 79 50 60. ООО «ЗВОХ». **Кириши**, пр. Победы, 20, стр. 1., +7 911 127 16 31, ООО «Техно-Сервис». **Кострома**, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53 12 03. ИП Проворов О.В. **Краснодар**, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368 11 90, ИП Зайцев А.С. **Красноярск**, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2 728 768, +7 (923) 294 95 87. ИП Артюшенко Е.И. **Кузнецк**, ул. Осипова д.25, +79379116166, ИП Зеленко Н.Л. **Курган**, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46 55 33, ИП Кокорин И.С. **Курск**, ул. Александра Невского 13-В корп. 2, +7 (4712) 44 60 44, ООО «Дядько». **Липецк**, ул. Мичурина, 46, 8(474) 40 10 72; 8 (952) 598 08 24. ИП Соболев Г.Ю. **Липецк**, ул. Студеновская, 126, +7 (4742) 56 92 00. Сервисный центр «Арсенал». **Лиски**, ул. Коммунистическая, д. 7, этаж -В2, Магазин «Энкор», 8 962 328 45 88, 8 47391 222 00, ООО «РЕМТОРГ». **Лиски**, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4 29 79, ИП Ирхина Л.В. **Москва**, Волоколамское шоссе, д. 103, ТЦ Гвоздь, павильон Б10. +7495 490 60 04, +7968 000 04 30, ООО «МАКИТА СЕРВИС ПЛЮС». **Набережные Челны**, Улица 40 лет Победы, 88в Новый Город, Автозаводский район, +79968451161, ИП Исламов А.Р. **Нижевартовск**, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56 57 56, ООО «СВ АС». **Нижний Новгород**, ул. Республиканская д. 24 корпус 1, +79202919267, ИП Грошев А.Е. **Окуловка**, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2 13 61, ИП Карышев А.Е. **Омск**, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563 33 23, 8 (983) 563 33 83. ИП Лихачёв С. А. **Оренбург**, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45 80 55, ИП Гамов Д.А. **Оренбург**, пр-т Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56 11 44. ООО «Технодром». **Орехово-Зуево**, ул. Ленина, 111, +7 (916) 113 27 82, ИП Болтунова Е.П. **Орёл**, ул. Городская, 98-6, +7(4862)71 48 80, 8(4862)71 48 81, ИП Рыбаков И.А. **Отрадное**, ул. Лесная д.1 помещение 4, 8 (900) 641 40 23, ИП Соловьёв Е. А. **Пенза**, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205 540. ИП Загоруйко Е.В. **Пермь**, ул. Василия Васильева, 7, 8 (342) 202 04 75, СЦ Хозяин. **Петрозаводск**, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59 22 02. ИП Федотов Н.Г. **Псков**, ул. Звездная, д. 3, +7 (953) 235 51 04, ИП Громыко И.Е. **Порхов**, ул. Кузнецова, д. 43б, +7 (81134) 2 24 25, ИП Синькова О.С. **Реж**, ул. Почтовая д.2, +7 (982) 654 67 00, ИП Мелкозеров Я.В. **Рыбинск**, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118 73 01, ИП Тихомирова С.А. **Рязань**, ул. Островского д.21/1, 8 953 734 80 50, ИП Михайлова О. А. **Рязань**, ул. Садовая, д.33, 8 (4912) 282 016, 8 (4912) 923 472, 8 (906) 542 30 63, ООО «С ФК». **Самара**, ул. Ново-Вокзальная 2а к11. (Павильон на Птичке), 89277921847, ИП Держепильский А.Н. **Самара**, СНТ Салют, 1 квартал, дом 3, 8 (846) 206 04 64, ИП Лихуто Г.В. **Самара**, ул. Товарная, 70/1, 8 (846) 931 24 63, 8 (846) 922 77 07, ООО «Самара Техсервис». **Санкт-Петербург**, ул. Заставская, д. 4, +7 (911) 829 51 16, ИП Теляков Р.К. **Санкт-Петербург**, ул. Черняховского, 15, 8 (812) 572 30 20. ООО «ЭДС». **Саранск**, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276 32 96. ООО «ПРОФИ М». **Саратов**, ул. Гвардейская 86 стр. 1, 8 (927) 059 63 35, ИП Котова А.В. **Симферополь**, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704 69 72. ИП Меринда В.И. **Смоленск**, Одинцово, с. т. Рассвет, д. 37, 8(4812) 560 300, ИП Павликова Т.Н. **Сочи**, ул. 20 Горнострелковой дивизии, 16, 8 988 237 21 07, +7(988) 231 81 22, ИП Арутюнов С.В. **Сочи**, ул. Луначарского 24, 8 (918) 408 94 88, ИП Егоров Д.А. **Стерлитамак**, ул. Суханова, 11Б/2, 8 (3473) 23 17 14, ИП Понамарева Л. А. **Тамбов**, ул. Лермонтовская, д. 101, +7 953 728 37 38. ИП Кондратьева А. Н. **Томск**, ул. 79-й Гвардейской Дивизии, 4/12, +7 (3822) 93 84 54, ИП Еганов В.В. **Тула**, ул. Павшинский мост, 2, +7(920) 773 30 86. ИП Романов Р.А. **Усурийск**, ул. Пушкина, 17, 8 (4234) 334980, ООО «Ближе к Делу». **Уфа**, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298 5 222, УфаГаз. **Чебоксары**, Базовый пр. 8б, +78352202301. ИП Васильев А. Ю. **Чебоксары**, Хевешская ул., д. 5, помещ. 1, (8352) 63 97 50, 63 80 07, 222 141, ИП Захаров И. А. **Челябинск**, ул. Молодогвардейцев, д. 7 корп. 3, +7(351)220 74 05, доб. 107, ИП Козлова И. Б. **Череповец**, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28 14 84. ИП Ермолаев Д.И. **Ярославль**, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет», 8 (4252) 79 58 01. ИП Клиницкая Е.В.



view all user  
manuals at  
[mymanual.info](http://mymanual.info)



**eco**  
P O M P E